

Getting Involved in Currency Exchange

Nepali transcript:

अंतरवार्ताकर्ता: अनि त्यसपछि अब यो पसल होइन, तपाईंहरू पहिले देखिनै अब यो field मा हुनुहुन्थ्यो कि कसरी पुग्नु भएको भनेर अलि भनिदिनुस् न।

व्यापारी: थिएन म। पहिले त hotel industryमा काम गर्थे। बाहिर तिर बाट, साथीहरूले यसको- money exchange को बारेमा सल्लाह दिएर अनि यसमा involve भएको।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि अब अहिले पुरा हाम्रो दुनिया होइन, पुरै यस्तो economic crisis भइराको छ। पहिला भन्दा त धेरै नै, like better भएको छ, त्यहि पनि त्यसमा केही भनिदिनुस् न। कसरी तपाईंहरूलाई...?

व्यापारी: त्यो त world मा नै त्यस्तो भएपछि, नेपालमा पनि पक्कै असर त छदैछ। त्यहि भएर पनि राष्ट्र बैंक एउटा link भएको हुनाले केही त effect परिहाल्छ।

English translation:

Interviewer: Then this shop, *hoina*¹, were you in this field from the beginning, or how did you get involved in this field? Can you tell us something about it?

Businessman: I wasn't involved [from the beginning]. Before, I used to work in the hotel industry. My friends from outside advised me out this money exchange and then I got involved in it.

Interviewer: Right now in the whole world, *hoina*, an economic crisis is happening.² It has become much better than previous times, but still can you tell us more about it? How does it affect you...?

Businessman: Since it [the crisis] is happening around the world, we can see the effects on Nepal too. Also, since the central bank is a link in this business, so there are certainly effects involved.

¹ The direct translation of *hoina* is 'no.' In this context, it is to make sure that the person is following the story and to confirm something. For example, in English, the word 'Right?' is used to confirm something.

² This interview was filmed in 2011.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated